

„IBM Globalization Pipeline for IBM Cloud“

Išskyrus, kaip nurodyta toliau, taikomos „IBM Cloud“ Paslaugos aprašo sąlygos.

1. Debesijos paslaugos aprašas

„IBM Globalization Pipeline“ paslauga yra „DevOps“ integruota vertimo valdymo platforma, leidžianti kūrėjams versti, saugoti ir tvarkyti savo taikomųjų programų turinį įvairiomis rašytinėmis kalbomis. Naudodami paslaugos valdymo pulto galimybes, REST API ir SDK, vartotojai gali versti savo taikomųjų programų turinį ir automatiškai jį diegti. „Globalization Pipeline“ naudoja bendrąją mašininio vertimo variklį, verčiantį iš pagrindinių rinkoje vartojamų kalbų (ir į jas). Be to, jei reikia daugiau šių paslaugų tvarkomų kalbų už papildomą kainą, vartotojai gali pasirinkti integruoti su mokamomis mašininio vertimo variklių paslaugomis (pvz., „IBM Watson Language Translator“).

Be to, „Globalization Pipeline“ suteikia Klientui galimybę teikti taikomosios programos turinį peržiūrėti, redaguoti ir versti profesionaliems vertėjams. Mokestis naudojant šią galimybę taikomas už Žodį, kaip aprašyta paslaugos metrikoje toliau, kai žodžių skaičius pagrįstas vertimo šaltinio tekstu ir mažiausias išteklio rakto žodžių skaičius yra 1, jeigu į reikšmę įtrauktos „Unicode“ raidės. Palaikomos šaltinio ir paskirties kalbos aprašytos paslaugos dokumentacijoje.

Jei Klientas pasirenka naudoti šią galimybę:

- Klientas sutinka, kad IBM gali naudoti trečiosios šalies rangovus (Rangovai) šioms vertimo paslaugoms, ir leidžia IBM bendrinti Kliento medžiagą su šiais Rangovais. Jei Klientas nenori bendrinti su Rangovais konfidencialios arba tapatybę identifikuojančios informacijos, Klientas privalo pašalinti tokią informaciją prieš naudodamasis paslauga.
- Autorių išimtinės turtinės teisės į išverstus darbus priklauso Klientui („work made for hire“ doktrina). Tiek, kiek teisiškai autorių išimtinės turtinės teisės į išverstus darbus nepriklauso Klientui, IBM šiuo perduoda visas autorių išimtinės turtinės teises į išverstus darbus Klientui.
- Žmogaus palaikomo vertimo paslauga atliekama taikant geriausias šios pramonės šakos praktikas. Ji siūloma taikant principą „tokia, kokia yra“. IBM neteikia jokių pareiškimų ar garantijų dėl žmogaus palaikomo galutinio redagavimo tikslumo arba užbaigtumo.
- Žmogaus palaikomos peržiūros ir redagavimo trukmės laikas, nurodytas paslaugos valdymo skyde, yra tik apytikris. IBM neteikia jokių pareiškimų ar garantijų dėl apytikrės trukmės.

2. Turinio ir duomenų apsauga

Šiai paslaugai skirtame Duomenų lape ir šiame skyriuje nurodytose sąlygose pateikta išsami informacija ir sąlygos, įskaitant Kliento įsipareigojimus dėl šios paslaugos naudojimo. Šiai paslaugai taikomas (-i) toliau pateiktas (-i) Duomenų lapas (-ai).

<https://www.ibm.com/software/reports/compatibility/clarity-reports/report/html/softwareReqsForProduct?deliverableId=5D5A0B006B8611E5A8DABB56563AC132>

3. Teisių suteikimo ir sąskaitų išrašymo informacija

3.1 Mokesčio apskaičiavimas

Šiai paslaugai taikomas (-i) toliau pateiktas (-i) mokesčio apskaičiavimas (-ai):

Egzempliorius – Egzempliorius yra prieiga prie konkrečios „Cloud Service“ konfigūracijos. Mokestis Klientui taikomas kiekvieną mėnesį už kiekvieną sąskaitos išrašymo laikotarpį turimą „Cloud Service“ Egzempliorių.

Megabaitas – Megabaitas yra 2 pakelta 20-uju laipsnių baitų. Mokestis Klientui taikomas už kiekvieną mėnesį sąskaitos išrašymo laikotarpį „Cloud Service“ išanalizuotų, panaudotų arba konfigūruotų maksimalų visų arba dalinių Megabaitų skaičių.

Žodis – Žodis yra kalbos dalis, kurios ribos apibrėžtos „Unicode“ standarto priede nr. 29 „Unicode“ teksto segmentavimas“ ir kurią sudaro bent viena raidė. Mokestis Klientui bus taikomas už Žodžių skaičių, pateiktą „Cloud Service“ sąskaitos išrašymo laikotarpį.